

Étudiants et assistants japonais à la Faculté de médecine de Strasbourg de 1872 à 1918 *

par Jean-Marie LE MINOR et Jean-Baptiste RICHERT **

L'annexion de l'Alsace par l'Allemagne, ratifiée par le traité de Versailles en janvier 1871, marqua évidemment une rupture majeure avec les anciennes structures administratives régionales et locales (1). Une nouvelle université de grande envergure fut créée à Strasbourg par les autorités allemandes et fut inaugurée le 1er mai 1872 (2) ; elle fut dénommée *Kaiser-Wilhelms-Universität* à partir de 1877. L'organisation en revint au baron Franz von Roggenbach (1825-1907), député au *Reichstag*, ancien ministre du grand-duché de Bade, désigné par le chancelier du Reich Otto von Bismarck (1815-1898). La nouvelle Faculté de médecine, *Die medizinische Fakultät*, fut, quant à elle, principalement organisée par le professeur d'anatomie pathologique Friedrich Daniel von Recklinghausen (1833-1910) (3). Dans le cadre des gigantesques travaux d'urbanisme entrepris par les Allemands à Strasbourg, furent construits de remarquables bâtiments universitaires (4). Le nouveau corps professoral en était prestigieux et presque exclusivement d'origine allemande ; de même, les étudiants inscrits étaient principalement allemands. En 1914 débutait la Première Guerre Mondiale et à son issue la ville de Strasbourg était libérée le 22 novembre 1918.

Par son prestige, la *Kaiser-Wilhelms-Universität* de Strasbourg attira rapidement des étudiants étrangers (c'est-à-dire ni alsaciens ni allemands, représentant la majorité). Parmi ceux-ci, les étudiants japonais occupent une place particulière : de 1872 à 1918, ils furent 72 inscrits, dont 48 en médecine, 10 en droit, 8 en philosophie, 5 en mathématiques et 1 en pharmacie (5). Ces données sont à comparer avec celles d'autres universités allemandes de l'époque : les étudiants japonais inscrits jusqu'en 1905 étaient, par exemple, au nombre de 430 à Berlin, 150 à Heidelberg, 106 à Würzburg, 52 à Halle, 36 à Bonn, 30 à Jena, et 26 à Rostock (6).

Il ne saurait être question dans le cadre de ces quelques pages de présenter et d'analyser en détail le contexte historique, politique, économique, culturel et universitaire, tant pour le Japon que pour l'Allemagne, ayant mené à ces échanges (7). Les relations diplomatiques nippono-germaniques commencèrent, avant la création de l'Empire allemand, en janvier 1861 lorsque le shōgunat de Edo conclut un traité d'amitié et de commerce avec

* Journées de Strasbourg, 17-19 juin 2011.

** Institut d'Anatomie Normale, Faculté de Médecine, Université de Strasbourg, 67085 Strasbourg Cedex.

la Prusse. Après la Restauration de Meiji en 1868, le nouveau gouvernement signa un traité d'amitié, de commerce et de navigation avec la Fédération de l'Allemagne du Nord en 1869. Alors qu'en 1871 l'Empire allemand avait été proclamé sous la suzeraineté de la Prusse et qu'une Constitution nouvelle avait été promulguée en 1882, le Japon envoya en Europe une mission d'enquête pour la préparation d'un projet de constitution. Cette mission, dont Ito Hirobumi était le chef, fit surtout des recherches sur les institutions allemandes et elle rédigea, après son retour au Japon, la constitution de l'Empire japonais modelée sur celle du Reich allemand. En 1885, Oyama Iwao et Katsura Taro, admirateurs de l'armée allemande, invitèrent au Japon le major Meckel comme conseiller du gouvernement. L'organisation militaire japonaise, qui avait pris comme modèle celle de l'armée française, fut reconstituée selon le régime militaire allemand. Outre les sciences politiques et militaires, l'Allemagne exerça une grande influence sur le Japon dans les différents domaines de la physique, de la chimie, de la médecine, des techniques, de l'industrie, de la science historique, de la pédagogie, de la littérature... Au moment où la première guerre mondiale éclata en 1914, le Japon prit parti pour les puissances alliées et déclara la guerre à l'Allemagne ce qui mit fin aux échanges.

Le présent article a pour objectif d'attirer l'attention sur les 48 étudiants japonais inscrits à la Faculté de médecine de Strasbourg durant cette période de 1872 à 1918, auxquels s'ajoute un assistant, et qui n'avaient fait l'objet d'aucune étude spécifique jusqu'à présent (8). Un essai de répertoire des étudiants inscrits et la réunion de quelques données préliminaires se voudraient un outil pour orienter et faciliter des recherches ultérieures ; 16 d'entre eux, ainsi que l'assistant, sont présentés par ordre chronologique selon l'année de leur première inscription à Strasbourg, tandis que les 32 autres sont simplement cités en annexe.

Osawa (Kenji) – Strasbourg 1878-1882

Kenji Osawa (1852-1927) (9) fut l'élève à l'Université de Tokyo de J. E. Tiegel (1849-1889), d'origine suisse, qui avait été à Strasbourg, de 1875 à 1877, un des premiers collaborateurs du professeur de physiologie Friedrich Leopold Goltz (1834-1902), puis avait été appelé à Tokyo où il avait créé le premier laboratoire de physiologie du Japon. K. Osawa étudia à l'Université de Berlin de 1872 à 1874, puis à la suite de son maître Tiegel, il vint à Strasbourg se perfectionner chez F. L. Goltz. Immatriculé à l'Université le 8 mai 1878, il y resta du semestre d'été 1878 au semestre d'été 1882 (9 semestres). Il soutint sa thèse de doctorat en médecine à Strasbourg en 1882 sur les voies de transmission de la moelle spinale chez le chien : *Untersuchungen über die Leitungsbahnen im Rückenmark des Hundes*. Il alla ensuite visiter d'autres laboratoires allemands. À son retour au Japon, il fut nommé professeur de physiologie à l'Université de Tokyo, succédant à J. E. Tiegel. Il revint à Strasbourg, inscrit comme auditeur libre à l'Université, *Zum Hören von Vorlesungen Berechtigte*, durant le semestre d'hiver 1901-1902. K. Osawa est considéré comme le père de la physiologie japonaise.

Koganei (Joshikiyo) – Strasbourg 1882-1883

Yoshikiyo Koganei (1858-1944) (10), né le 14 décembre 1858 à Nagaoka (province de Niigata, région de Chûbu), fut docteur en médecine de l'Université de Tokyo en 1880. Il partit alors étudier l'anatomie et l'histologie en Allemagne, et tout d'abord à Berlin de 1880 à 1882. Immatriculé à l'Université de Strasbourg le 26 avril 1882, il y resta du semestre d'été 1882 au semestre d'été 1883 (3 semestres), travaillant en particulier auprès du professeur d'anatomie Wilhelm Waldeyer (1836-1921). À son retour au Japon

en 1885, Y. Koganei fut nommé chargé de cours d'anatomie à l'Université de Tokyo, puis professeur dès l'année suivante. Il fut un des initiateurs de l'anthropologie physique comme discipline universitaire au Japon. Il étudia en particulier l'anatomie des Aïnous et publia un ensemble monumental : "Beiträge zur physischen Anthropologie der Aino" (*Mitteilungen der medicinischen Facultät der kaiserlich-japanischen Universität zu Tokyo*, 1893-1894) et une synthèse *Ainu zoku no kenkyu* (1904-1905) dans laquelle il affirmait que les populations japonaises paléolithiques étaient des Aïnous. Son nom reste attaché à des cellules de l'iris dites cellules de Koganei (11).

Hirota (Tsukasa) – Strasbourg 1885-1888

Tsukasa Hirota (1859-1928) (12), né à Kôchi (sud de l'île de Shikoku) le 1er juin 1859 (selon le Fichier domiciliaire de Strasbourg, le 1er février 1862), fut docteur en médecine en 1880 au Japon. Arrivé à Strasbourg le 28 février 1885, il fut immatriculé à l'Université le 22 avril 1885 et y resta du semestre d'été 1885 au semestre d'hiver 1887-1888 (6 semestres) ; il quitta Strasbourg le 1er août 1888 pour Berlin. Après son retour au Japon, il fut, de 1889 à 1921, professeur titulaire de pédiatrie et directeur de la Clinique infantile de l'Université de Tokyo. Il découvrit le bérubéri infantile (1898). Il publia un traité de pédiatrie en japonais et fut fondateur (1892) et président de la Société Japonaise de Pédiatrie.

Hirayama (Masunosuke) – Strasbourg 1889-1890

Masunosuke Hirayama (1862-1914) (13), né le 1er août 1862 à Tokyo (d'après le Fichier domiciliaire), passa son doctorat en médecine au Japon. Arrivé à Strasbourg du Japon le 6 novembre 1889, il fut immatriculé à l'Université le même jour, et y resta le semestre d'hiver 1889-1890 et le semestre d'été 1890 (2 semestres) ; il quitta Strasbourg le 14 septembre 1890 pour Berlin. Il se perfectionna à l'Université de Berlin en 1890-1891. Après son retour au Japon, il fut directeur de l'École de pharmacie de Toyama (île d'Honshû).

Araki (Trasaburo) – Strasbourg 1889-1893

Trasaburo Araki (1866- ?) (14), né le 17 octobre 1866 à Itahana Mura (Gunma, île de Honshû) selon Fischer (et né le 17 octobre 1868 à Ymbahen d'après le Fichier domiciliaire de Strasbourg), étudia la médecine à l'Université de Tokyo. Immatriculé à l'Université de Strasbourg le 22 mai 1889, il y resta du semestre d'été 1889 au semestre d'hiver 1892-1893 (8 semestres). Il soutint sa thèse de doctorat en médecine à Strasbourg en 1891 sur le manque d'oxygène : *Über die Bildung von Milchsäure und Glycose im Organismus bei Sauerstoffmangel*, et publia un article en plusieurs livraisons sur le même sujet dans *Zeitschrift für physiologische Chemie* (15). Il quitta Strasbourg le 1er juin 1895, et y revint, alors qu'il était titulaire au Japon, du 30 octobre 1902 (arrivant de Paris) au 6 avril 1903. Il fut professeur à la Faculté de médecine d'Okayama de 1896 à 1899, puis professeur de chimie médicale à l'Université de Kyoto dont il fut Président de 1915 à 1929.

Irisawa (Tatsukichi) – Strasbourg 1890-1892

Tatsukichi Irisawa (1865-1938) (16), né le 5 janvier 1865 à Niigata (région de Chûbu) selon Fischer (et né le 5 janvier 1868 à Tokyo selon le Fichier domiciliaire de Strasbourg), fut diplômé comme docteur en médecine de l'Université de Tokyo en 1889. Il partit se perfectionner en Allemagne de 1890 à 1894. Arrivé le 26 avril 1890 à

Strasbourg (de Tokyo), il fut immatriculé à l'Université le 30 avril 1890 et y resta du semestre d'été 1890 au semestre d'été 1892 (5 semestres). Puis, il étudia à Berlin de 1892 à 1894. Après son retour au Japon, il fut nommé en 1895 professeur extraordinaire de médecine interne à l'Université de Tokyo, puis professeur titulaire en 1901. En 1898, il fut nommé directeur de l'hôpital de la Charité à Tokyo, puis en 1905 de l'hôpital de Komagane (Nagano). Il publia des leçons de médecine interne (3 volumes, en japonais).

Azuma (Katsutake) – Strasbourg 1898-1899

Katsutake (= Kachikata) Azuma (1867-1923) (17), (né le 6 octobre 1870 à Tokyo d'après le Fichier domiciliaire), arriva à Strasbourg (de Tokyo) le 1er octobre 1898. Immatriculé à l'Université de Strasbourg le 26 octobre 1898, il y resta du semestre d'hiver 1898-1899 au semestre d'été 1899 (2 semestres). Il quitta la ville le 17 septembre 1899 pour Munich, puis étudia à l'Université de Berlin en 1900-1901. À son retour au Japon, il fut professeur à l'Université de Kyoto et directeur de l'hôpital de Azuma.

Fujinami (Akira) – Strasbourg 1898-1899

Akira Fujinami (1871-1934) (18), né le 6 janvier 1871 à Nagoya (préfecture d'Aichi, île de Honshû) (selon certains auteurs né en 1870), fut docteur en médecine de l'Université de Tokyo en 1896. Parti se perfectionner en anatomie pathologique en Allemagne, il fut élève, à Berlin de 1896 à 1898, de Rudolf Virchow (1821-1902). Immatriculé à l'Université de Strasbourg le 20 avril 1898, il y resta du semestre d'été 1898 au semestre d'été 1899 (3 semestres), étant en particulier élève de Friedrich Daniel von Recklinghausen (1833-1910). À son retour au Japon en 1900, il fut nommé professeur titulaire de la chaire d'anatomie pathologique à l'Université de Kyoto. Il mena des travaux sur la schistosomiase japonaise, et des recherches comparées et expérimentales sur les tumeurs. Il fut distingué comme membre de l'Académie des sciences du Japon, et en 1928 comme docteur honoris causa de Heidelberg.

Chiba (Toshijiro) – Strasbourg 1899-1900

Toshijiro Chiba (1863-1923) (19), né le 9 décembre 1868 dans la préfecture de Yamaguchi (île de Honshû) (Nagi, d'après le Fichier domiciliaire), arriva du Japon à Strasbourg le 14 octobre 1899. Immatriculé à l'Université de Strasbourg le 2 novembre 1899, il y resta le semestre d'hiver 1899-1900 et le semestre d'été 1900 (2 semestres) ; il quitta la ville le 23 août 1900 pour Breslau, puis étudia à l'Université de Berlin de 1901 à 1903. À son retour au Japon, il fut professeur à l'Université de Tokyo et directeur de l'hôpital de Masumi.

Mochizuki (Junichi) – Strasbourg 1899-1900

Junichi Mochizuki (1859-1930), originaire de Kyoto, fut immatriculé à l'Université de Strasbourg le 2 novembre 1899, et y resta le semestre d'hiver 1899-1900 et le semestre d'été 1900 (2 semestres). Puis il étudia à l'Université de Berlin en 1900-1901. Après son retour au Japon, il fut directeur d'hôpital et directeur de l'École supérieure de médecine de Kyoto.

Adachi (Buntaro) – Strasbourg 1899-1903

Buntaro Adachi (1865-1945) (20), originaire de Izu-no-Kuni (préfecture de Shizuoka, région de Chûbu), fut docteur en médecine de l'Université de Tokyo en 1894, et entra alors comme chercheur à l'Institut d'anatomie de cette université. En 1895, il y fut

nommé maître de conférences, et en octobre 1898, il devint professeur. Sa première publication anatomique, en 1896, concernait l'observation d'une variation de l'artère fémorale profonde (en japonais). La même année, B. Adachi soulignait que les anatomistes ne s'étaient intéressés jusqu'alors qu'à l'anatomie des Européens : "Die heutige Anatomie des Menschen ist eigentlich nicht die Anatomie des Menschen im allgemeinen, sondern nur die Anatomie der Europäer".

En 1899, B. Adachi décida de venir se perfectionner en Europe. Immatriculé à l'Université de Strasbourg le 25 octobre 1899, il y resta du semestre d'hiver 1899-1900 au semestre d'hiver 1902-1903 (7 semestres). Dès son arrivée à Strasbourg, il mena des travaux de recherche à l'Institut d'anatomie, dirigé depuis 1883 par Gustav Schwalbe (1844-1916) et dont le prosecteur était Wilhelm Pfitzner (1853-1903) ; sous leur direction, il s'initia aux problématiques et aux méthodologies anthropologiques et développa ses investigations systématiques sur l'anatomie des Japonais. Il fut grandement influencé par les conceptions et les méthodes de travail de G. Schwalbe et W. Pfitzner. B. Adachi recueillit de nombreuses données à la salle de dissection ou sur le matériel des riches collections du Musée anatomique de Strasbourg, et les compara aux observations faites sur du matériel japonais.

Plusieurs publications de référence furent issues des travaux réalisés par B. Adachi lors de son séjour à Strasbourg de 1899 à 1903. La plupart furent publiées dans la revue *Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie* fondée par G. Schwalbe en 1899, l'auteur y étant le plus souvent mentionné ainsi : *Dr. Buntaro Adachi (aus Japan) (Aus dem anatomischen Institut in Strassburg i. E.)*. Parmi les principaux travaux publiés par B. Adachi, lors de ses années passées à Strasbourg, figurent les premières livraisons de sa longue série consacrée à l'anatomie des Japonais ("Anatomische Untersuchungen an Japanern", puis "Beiträge zur Anatomie der Japaner") (1900-1904), comprenant successivement des contributions sur le palais osseux ("I. Ueber den harten Gaumen", daté "Strassburg Februar 1900"), sur les muscles du globe oculaire ("II. Muskeln des Augapfels"), sur les variations musculaires ("III. Muskelvarietäten bei Japanern"), sur le muscle sternal ("IV. Häufigeres Vorkommen des musculus sternalis bei Japanern"), sur l'orbite et les mensurations crâniennes ("V. Die Orbita und die Hauptmasse des Schädels der Japaner und die Methode der Orbitalmessung"), et sur la topographie du globe oculaire ("VI. Topographische Lage des Augapfels der Japaner"). Un autre article similaire, mais n'entrant pas dans cette série, est consacré au pénis des Japonais ("Ueber den Penis der Japaner", daté "Strassburg i. E. Juli 1902", et paru en 1903). Parmi les autres articles strasbourgeois de B. Adachi figurent des travaux anthropologiques concernant les fontanelles latérales, la porosité de la voûte crânienne, les ossicules de la symphyse mandibulaire, la tache mongolique chez les Européens et la pigmentation cutanée dans l'espèce humaine et chez les Primates.

En 1904, à son retour au Japon, B. Adachi fut nommé professeur d'anatomie à la Faculté de médecine de l'Université de Kyoto ; en 1921, il devint doyen de cette Faculté, puis prit sa retraite en 1925, et devint professeur émérite. En 1930, il fut nommé membre de l'Académie Impériale du Japon. Il mourut le 1er avril 1945, quelques mois avant le bombardement d'Hiroshima.

Après son retour au Japon, B. Adachi conserva quelques contacts avec Strasbourg. Il envoya plusieurs pièces originales pour les collections du Musée anatomique de Strasbourg parmi lesquelles une importante série de pavillons d'oreilles de Japonais (1909), quatre préparations et moulages concernant les déformations des pieds chez les

Chinoises (1912), et des pièces ostéologiques, dont un crâne, provenant de chats japonais. En 1914, à l'occasion du soixante-dixième anniversaire de G. Schwalbe, B. Adachi publia dans le tome 18 de la revue *Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie* édité en l'honneur de G. Schwalbe, *Festschrift für Gustav Schwalbe zur Feier seines 70. Geburtstages I. August 1914*, la treizième partie de ses contributions à l'anatomie des Japonais, *Beiträge zur Anatomie der Japaner XIII*, consacrée aux variations des branches de la crosse de l'aorte ("Die Varietäten der Verzweigung des Arcus Aortae"). Après la mort de G. Schwalbe en 1916, puis le retour de l'Alsace à la France en 1918, Buntaro Adachi cessa d'avoir des contacts avec Strasbourg.

Au Japon, B. Adachi poursuivit ses investigations sur l'anatomie des Japonais et principalement sur les variations vasculaires. Il publia des ouvrages, restant toujours de référence aujourd'hui, sur les variations artérielles, *Das Arteriensystem der Japaner* (t. I et II, Kyoto, 1928), dans lequel il rendit hommage à ses maîtres strasbourgeois G. Schwalbe et W. Pfitzner (chapitre Matériel et Méthodes : "Für die technische Ausführung der Varietätenbeobachtung im Präpariersaal haben Schwalbe, Pfitzner und Rosenberg viele wichtige Fingerzeige gegeben"), sur les variations veineuses, *Das Venensystem der Japaner* (Kyoto, t. I 1933, t. II 1940), et sur les vaisseaux lymphatiques *Das Lymphgefäßsystem der Japaner, I : Der Ductus thoracicus* (Kyoto, 1945) ; ce dernier travail sur les lymphatiques des Japonais fut poursuivi par le Professeur T. Kihara (*Das tiefe Lymphgefäßsystem der Japaner*, Kyoto, 1963). L'ensemble de ces travaux fait considérer B. Adachi comme un des fondateurs et des pionniers de l'anthropologie des parties molles et de l'anatomie des Japonais. Les travaux de B. Adachi furent, en particulier, aussi à l'origine des recherches sur le système nerveux des Japonais par K. Shimada et K. Hirasawa (21).

Les descendants de Buntaro Adachi ont renoué des relations privilégiées avec l'Institut d'anatomie normale de la Faculté de médecine de Strasbourg. Peu après 1980, sa fille aînée, Fumi Adachi, épouse du célèbre écrivain japonais Yasushi Inoue (1907-1991), fut la première à venir visiter l'institut strasbourgeois. Y. Inoue, diplômé de philosophie de l'Université de Tokyo, fut d'abord journaliste ; en 1949, il reçut le Prix Akutagawa, le plus célèbre prix littéraire japonais pour son ouvrage *Le fusil de chasse* qui fut traduit dans le monde entier ; il est également l'auteur de : *Confucius, Les chemins du désert, Combat de taureaux, Le faussaire, Histoire de ma mère, et Le Maître de thé*. Dans sa nouvelle restée inédite, *Au bord du lac* (Stock. éd., 2002), Inoue décrit la vieille femme d'un vieil anatomiste, le professeur M. Shuntaro, dans lequel on reconnaît aisément B. Adachi, rédigeant l'ouvrage *Das Arteriensystem der Japaner* ; le professeur Schwalbe y est cité (p. 15, 46, 55 et 63).

En 1995, le petit-fils de B. Adachi, Masanori Ohtani, vivant en Australie, vint à son tour visiter l'Institut d'anatomie de Strasbourg avec sa femme et ses enfants. La mère de M. Ohtani, Chiyo Adachi, épouse de Toshio Ohtani, professeur de pédiatrie à l'Université d'Hiroshima, et fille cadette de B. Adachi, avait aussi souhaité venir à Strasbourg mais mourut en 1996, avant d'avoir pu réaliser son vœu. Le 15 octobre 1999, à l'occasion du centenaire précis de l'arrivée de B. Adachi à Strasbourg (octobre 1899), son petit-fils, Masanori Ohtani, revint se recueillir à l'Institut d'anatomie. Enfin, le 5 septembre 2000, Fumiyo Adachi (Japon), petit-fils de B. Adachi, se rendit à l'Institut d'anatomie normale avec dix membres de sa famille japonaise ; à cette occasion, il fit don à l'institut de documents scientifiques manuscrits de son grand-père, d'un stéthoscope lui ayant appartenu,

et d'un exemplaire de la médaille réalisée en 1914 à l'occasion du 70^{ème} anniversaire de G. Schwalbe, son maître strasbourgeois.

Inoue (Zenjiro) – Strasbourg 1902

Zenjiro Inoue (= Inouye = Ignouye) (1862- ?) (22), né le 12 août 1862 à Takamatsu (préfecture de Kagawa, île de Shikoku), fut docteur en médecine de l'Université de Tokyo en 1888. En 1891, il fut nommé Assistant puis professeur à l'École centrale et Académie de Tokyo. De 1901 à 1903, il partit se perfectionner en Allemagne. Immatriculé à l'Université de Strasbourg le 6 janvier 1902, il y resta le semestre d'été 1902 (1 semestre). De retour au Japon, il fut professeur à la Faculté de médecine de Chiba jusqu'en 1916. Spécialiste en médecine interne, il réalisa en particulier de nombreux travaux sur l'ankylostomiase, et publia un traité de médecine interne (4 volumes, en japonais).

Hayashi (Haruo) – Strasbourg 1903-1904

Haruo Hayashi (1874-1952) (23), né à Nagoya (préfecture d'Aichi, région de Chûbu) le 25 février 1874, fut docteur en médecine de l'Université de Tokyo en 1897. Il partit en Allemagne se perfectionner en bactériologie et en pharmacologie de 1902 à 1905. Immatriculé à l'Université de Strasbourg le 14 mai 1903, il y resta du semestre d'été 1903 au semestre d'été 1904 (3 semestres), y étant en particulier l'élève d'Oswald Schmiedeberg (1838-1921), directeur de l'Institut de pharmacologie de la Faculté de médecine de 1872 à 1918. Puis il étudia à Berlin en 1904-1905. À son retour au Japon, il fut nommé professeur de pharmacologie à l'Université de Kyushu à Fukuoka, puis, en 1909, professeur de pharmacologie à l'Université de Tokyo dont il fut doyen. Ses travaux de recherche portèrent en particulier sur la toxine tétanique, le phosphore, et les hormones thyroïdiennes.

Inada (Ryukichi) – Strasbourg 1904-1905

Ryukichi Inada (1874-1950) (24), né le 19 mai 1874 à Nagoya (préfecture d'Aichi, région de Chûbu) selon Fischer (et né le 19 février 1874 selon le Fichier domiciliaire de Strasbourg), fut docteur en médecine de l'Université de Tokyo en 1900. Il y fut l'élève de Tanemichi Aoyama (1859-1917) qui influença grandement la médecine interne et les études de médecine au Japon. R. Inada poursuivit des études en Allemagne de 1902 à 1905, passant d'abord à Berlin en 1902-1903. Immatriculé à l'Université de Strasbourg le 2 novembre 1904, il y resta le semestre d'hiver 1904-1905 et le semestre d'été 1905 (2 semestres). À son retour au Japon en 1905, il fut nommé professeur de médecine interne au Département de médecine de l'Université du Kyushu à Fukuoka. En 1915, il découvrit avec Yutaka Ido (1881-1919) la bactérie *Leptospira icterohaemorrhagiae* à l'origine de la leptospirose ictéro-hémorragique (dite aussi maladie de Weil). En 1918, il fut nommé professeur à la Faculté de médecine de l'Université de Tokyo. Il dirigea l'hôpital de Koraku, attaché à la Fondation japonaise contre le Cancer.

Sasaki (Takaori) – Strasbourg 1905-1906

Takaori Sasaki (1878-1966) (25), né le 5 mai 1878 à Tokyo, fut docteur en médecine de l'Université de Tokyo en 1902. De 1905 à 1910, il partit en Allemagne pour étudier la chimie, la bactériologie, et la médecine interne. Immatriculé à l'Université de Strasbourg le 3 mai 1905, il y resta du semestre d'été 1905 au semestre d'été 1906 (3 semestres). Puis il étudia à Berlin de 1906 à 1910. À son retour au Japon en 1910, il fut nommé

professeur à l'Université de Kyoto, puis en 1913 professeur de médecine interne à l'Université de Tokyo, et directeur de l'hôpital de Kyoundo.

Aoki (Kaoru) – Strasbourg 1907-1908 puis Assistant 1908-1913

Kaoru Aoki (1877- ?) (26), né le 10 janvier 1877 dans la préfecture de Kanagawa (Koaimura) d'après Fischer (et né le 16 janvier 1876 à Kanagawa d'après le Fichier domiciliaire de Strasbourg), fut docteur en médecine de l'Université de Tokyo en 1905. Arrivé à Strasbourg (depuis Hanagawa) le 25 septembre 1907, il fut immatriculé à l'Université le 13 novembre 1907, et y étudia le semestre d'hiver 1907-1908 et le semestre d'été 1908 (2 semestres). Puis, il fut nommé assistant à l'Institut d'hygiène et de bactériologie de la Faculté de médecine de Strasbourg de 1908 à 1913 (*Assistent* du semestre d'hiver 1908-1909 au semestre d'hiver 1910-1911 ; *zweiter Assistent* durant le semestre d'été 1911 ; *Hilfsassistent* du semestre d'hiver 1911-1912 au semestre d'hiver 1912-1913), institut dirigé par Josef Forster (1844-1910) de 1896 à 1910, puis par Paul Uhlenhuth (1870-1957) de 1911 à 1918. K. Aoki quitta Strasbourg le 8 août 1913 pour Tokyo. De retour au Japon, il fut nommé en 1915 maître de conférences à l'Université du Tohoku à Sendai, puis professeur en 1919, dirigeant le Département de bactériologie jusqu'en 1938 (successeurs : Masahiko Kuroya de 1938 à 1960, puis Nakao Ishida de 1960 à 1984, qui découvrit le virus de Sendai). K. Aoki publia de nombreux travaux de référence, en particulier sur le bacille paratyphique, les pneumocoques, et l'agglutination.

Honda (Jujiro) – Strasbourg Assistant 1910-1911

Jujiro Honda, dont la biographie restera à préciser, était, en 1909, professeur de pharmacologie à la Faculté de médecine d'Okayama (région de Chôgoku). En 1910-1911, un poste d'assistant lui fut confié à l'Institut de pharmacologie de la Faculté de médecine de Strasbourg (*Zweiter Assistent* durant le semestre d'hiver 1910-1911 et le semestre d'été 1911), institut dirigé par Oswald Schmiedeberg (1838-1921) de 1872 à 1918. Le hasard nous a fait découvrir, il y a une quinzaine d'années, chez un marchand de cartes postales anciennes strasbourgeois, vingt cartes japonaises avec des cachets postaux principalement datés de 1910 à 1912 : quatorze adressées du Japon à J. Honda (mentionné selon les cartes comme : *Dr.* ou *Prof. Dr.*), une adressée du Japon à S. Kobaschi (p. adr. J. Honda), et quatre adressées du Japon par J. Honda à Karl Froelich, *Stud. philol.* ou *cand. philol.* (étudiant en philologie) (27).

Annexe : Autres étudiants japonais inscrits à la Faculté de Médecine de Strasbourg

(32 étudiants sur les 48 au total, les 16 autres ayant été présentés auparavant ; par ordre chronologique selon l'année de première inscription ; en italiques années à Strasbourg)

Maki (Rioschiro) 1880-1884, thèse de doctorat en médecine soutenue à Strasbourg en 1884 sur l'influence du camphre, de la caféine et de l'alcool sur le coeur : *Ueber den Einfluss des Camphers, Coffeins und Alkohols auf das Herz.* – **Sasaki (Masakitsi)** 1882-1884. – **Takahashi (Shigeru)** 1883-1887, thèse de doctorat en médecine soutenue à Strasbourg en 1887 sur quatre cas d'ostéomyélite : *Vier Fälle von primärer infectiöser Osteomyelitis.* – **Takahashi (Juntaro)** 1884-1885, (1856-1920) ayant étudié à l'Université de Berlin de 1882 à 1884 avant de venir à Strasbourg ; après son retour au Japon, professeur à l'Université de Tokyo. – **Hamada (Gentatz)** 1885-1886. – **Mayeda (Reitaro)** 1885-1891, thèse de doctorat en médecine soutenue à Strasbourg en 1890 sur le calibre des fibres des muscles striés : *Über die Kaliberverhältnisse der quergestreiften*

Muskelfasern... – **Kikuki (Isunesaburo)** 1886-1887. – **Sato (Tsunehisa)** 1888-1891. – **Shimada (Taketsugu)** 1889-1890, (1863-1891) ayant étudié à l'Université de Berlin de 1887 à 1889 avant de venir à Strasbourg ; mort prématurément. – **Koshima (Urasaburo)** 1890. – **Naka (Fumio)** 1891-1892. – **Ikeda (Hideo)** 1891-1897. – **Kondo (Tsugushige)** 1892. – **Morishima (Kurata)** 1896-1898, élève à Strasbourg d'Oswald Schmiedeberg (1838-1921), directeur de l'Institut de Pharmacologie de 1872 à 1918 ; à son retour au Japon, ayant poursuivi une carrière universitaire. – **Matsuyama (Yotaro)** 1897-1899, thèse de doctorat en médecine soutenue à Strasbourg en 1898 sur la pneumonie caséuseuse aiguë : *Zwei Fälle von acuter käsiger Pneumonie...* – **Ito (Kamejiro)** 1898-1899, thèse de doctorat en médecine soutenue à Strasbourg en 1899 sur l'influence des efforts musculaires sur la température du corps : *Über den Einfluss von Muskelanstrengungen auf die Körpertemperatur...* – **Makoshi (Tokutaro)** 1899-1903. – **Matsuura (Ushitaro)** 1901-1902. – **Yokota (Kotaro)** 1902-1904. – **Sasaki (Kumoji)** 1905-1906. – **Urano (Fumihiko)** 1905-1906. – **Nambu (Takaiki)** 1906-1907. – **Okubo (Sakaye)** 1906-1908. – **Takaki (Kenji)** 1906-1908. – **Toyosumi (Hideto)** 1907. – **Nunokawa (Kosaku)** 1907-1909. – **Kondo (Kura)** 1908-1910. – **Suzuki (Seizo)** 1908-1910. – **Tanaka (Masahiko)** 1908-1914. – **Wakasuki (Kisabro)** 1909-1910. – **Oseki (Sakae)** 1909-1913, (1881- ?) après son retour au Japon, professeur à l'École de Médecine d'Osaka. – **Yamanonchi (Tamaku)** 1911-1912.

REMERCIEMENTS

Les auteurs remercient le personnel de la Maison universitaire France-Japon (Université de Strasbourg) pour son accueil à la bibliothèque, ainsi que M. Vincent Zimmer, étudiant à l'École de Management de Strasbourg (EMS), pour son soutien lors de la finalisation du travail.

NOTES

- (1) Pour le contexte historique et politique général, voir : *Das Reichsland Elsass-Lothringen 1871-1918*, (ouvr. collectif), Frankfurt-am-Main, 1931-1934 ; *Das Elsass von 1870-1932*, (ouvr. collectif), 4 vol., Alsatia, Colmar, 1936-1938 ; WAHL A. - L'immigration allemande en Alsace-Lorraine (1871-1918), un aperçu statistique, *Recherches Germaniques*, 1973, 3, 202-217 ; WAHL F. - *L'Alsace contemporaine 1871-1939*, Wettolsheim, 1977 ; ITERSHEIM F. - *L'Alsace des Notables (1870-1914), La bourgeoisie et le peuple alsacien*, Strasbourg, 1981 ; ITERSHEIM F. - Strasbourg capitale du Reichsland. Le gouvernement de la Cité et la politique municipale, dans *Histoire de Strasbourg des origines à nos jours*, (ouvr. collectif), t. 3, Strasbourg, 1982, p. 195-266 ; NONN H. - Strasbourg capitale du Reichsland. Espace, Économie, Société, dans *Histoire de Strasbourg*, ouvr. cité, p. 267-339 ; KIEHL R., NONN H., RAPP F. - Strasbourg capitale du Reichsland. Pouvoirs, Cultures, Sociétés, dans *Histoire de Strasbourg*, ouvr. cité, p. 341-408 ; UBERFILL F., *La société strasbourgeoise entre France et Allemagne (1871-1924)*, Strasbourg, 2001.
- (2) Sur l'université wilhelminienne de Strasbourg de 1872 à 1918, voir : *Festschrift zur Einweihung der Neubauten der Kaiser-Wilhelms-Universität*, Strasbourg, 1884 ; HOSEUS H. - *Die Kaiser-Wilhelms-Universität zu Strassburg, ihr Recht und ihre Verwaltung*, Strasbourg, 1897 ; HAUSMANN S. - *Die Kaiser-Wilhelms-Universität Strassburg, Ihre Entwicklung und ihre Bauten*, Strasbourg, 1897 ; MAYER O. - *Die Kaiser-Wilhelms-Universität. Ihre Entstehung und Entwicklung*, Berlin-Leipzig, 1922 ; CRAIG J. - *A mission for German learning : the University of Strasbourg and Alsatian society, 1870-1918*, Stanford University éd., 1973 ; CRAIG J. - *Scholarship and nation building : the universities of Strasbourg and Alsatian*

- society*, Chicago, 1984 ; *L'Université de Strasbourg XIIIème-XXème siècles*, Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg éd., 1988 ; ROSCHER S. - *Die Kaiser-Wilhelms-Universität Strassburg 1872-1902, Geisteswissenschaftler zwischen Reichsidee und Regionalismus*, Heidelberg, 1993 ; JONAS S., GERARD A., DENIS M.N., WEIDMAN F. - *Strasbourg, capitale du Reichsland Alsace-Lorraine et sa nouvelle université 1871-1918*, Oberlin, Strasbourg, 1995 ; BISCHOFF G., KLEINSCHMAGER R. - *L'Université de Strasbourg. Cinq siècles d'enseignement et de recherche*, Strasbourg, 2010.
- (3) Sur la Faculté de Médecine de 1872 à 1918, voir : *Histoire de la médecine à Strasbourg*, (ouvr. collectif, J. Héran dir.), Strasbourg, 1997, p. 345-466.
- (4) Sur l'urbanisme et l'architecture universitaire à Strasbourg de 1872 à 1918, voir : *Strasbourg und seine Bauten*, (ouvr. collectif), Strasbourg, 1894 (et réédition 1980) ; NOHLEN K. - *Baupolitik im Reichsland Elsass-Lothringen, 1871-1918 : die repräsentativen Staatsbauten um den ehemaligen Kaiserplatz in Strassburg*, Berlin, 1982 (et traduction française : *Construire une capitale. Strasbourg Impérial de 1870 à 1918. Les bâtiments officiels de la Place Impériale*, Strasbourg, 1997) ; DURAND de BOUSINGEN D., RIEGER T. - *Strasbourg architecture 1871-1918*, Le Verger, Strasbourg, 1991 ; DURAND de BOUSINGEN D. - Un hôpital universitaire de grand prestige, dans *Histoire de la médecine à Strasbourg*, (ouvr. collectif, J. Héran dir.), La Nuée Bleue, Strasbourg, 1997, p. 434-445 ; WILCKEN N. - *Architektur im Grenzraum. Das öffentliche Bauwesen in Elsass-Lothringen (1871-1918)*, Saarbrücken, 2000.
- (5) Voir LE MINOR J.M., RICHERT J.B. - Notes sur les étudiants japonais à la *Kaiser-Wilhelms-Universität* de Strasbourg, *Annuaire de la Société des Amis du Vieux Strasbourg*, 2011, 36, 117-148.
- (6) Pour les étudiants japonais à l'Université de Berlin, voir l'excellente étude : HARTMANN R. - *Japanische Studenten an der Berliner Universität 1870-1914*, Humboldt-Universität zu Berlin, 1997 ; 2^e éd. révisée et augmentée, 2000.
- (7) Pour le contexte, voir : TUGE H. - *Historical development of science and technology in Japan*, Tokyo, 1961 ; *Panorama de l'histoire des sciences et des techniques au Japon*, 1969 ; MUTEL J. - *Histoire du Japon : la fin du shōgunat et le Japon de Meiji (1853-1912)*, Paris, 1970 ; HUARD P., OHYA Z., WONG M. - *La médecine japonaise des origines à nos jours*, Dacosta, Paris, 1974 ; ROSNER E. - *Medizingeschichte Japans*, 1989 ; *Japan. An illustrated encyclopedia*, 2 t., Kodansha, Tokyo, 1993 ; FRÉDÉRIC L. - *Le Japon. Dictionnaire et civilisation*, Paris, 1996 ; REISCHAUER E. - *Histoire du Japon et des Japonais. 1. Des origines à 1945*, Seuil, Paris, 1997 ; *Dictionnaire historique du Japon*, 2 vol., Maison Franco-Japonaise - Maisonneuve & Larose, Paris, 2002.
- (8) Un dépouillement complet des annuaires semestriels du personnel et des étudiants de l'Université a en particulier été effectué : *Amtliches Verzeichnis des Personals und der Studierenden der Universität zu Strassburg*, Strasbourg, 1872-1918 (imprimés). Aux Archives Municipales de Strasbourg (AMS), un dépouillement du précieux Fichier domiciliaire a été partiellement réalisé.
- (9) UCHIYAMA K., BROOKS C.M. - Kenji Osawa. A pioneer physiologist of Japan, *Journal for the History of Medicine and Allied Sciences*, 1965, 20, 277-279 ; et MARX C. - L'avènement de la physiologie scientifique", dans *Histoire de la médecine à Strasbourg*, ouvr. cité, p. 389-390.
- (10) FISCHER I. - *Biographisches Lexikon der hervorragenden Ärzte der letzten fünfzig Jahre*, Urban & Schwarzenberg, Berlin, 1932-1933, t. 1, p. 796 ; et *Japan. An illustrated encyclopedia*, ouvr. cité, p. 809.
- (11) KOGANEI J. - Untersuchungen über den Bau der Iris des Menschen und der Wirbelthiere, *Archiv für mikroskopische Anatomie* 1885, 25, 1-10 ; KOLMER W., LAUBER H. - *Handbuch der mikroskopischen Anatomie des Menschen. III. Haut und Sinnesorgane. 2. Auge*, (W. von Möllendorff éd.), Springer, Berlin, 1936, p. 197, 198, et 204 ; WOBMAN P.R., FINE B.S. - The clump cells of Koganei. A light and electron microscopic study, *American Journal of Ophthalmology*, 1972, 73, 90-101.

- (12) AMS Fichier domiciliaire 601 MW 171 ; et FISCHER I., ouvr. cité, t. 1, p. 633.
- (13) AMS Fichier domiciliaire 601 MW 171.
- (14) AMS Fichier domiciliaire 602 MW 14 ; et FISCHER I., ouvr. cité, t. 1, p. 35.
- (15) *Zeitschrift für physiologische Chemie*, 1891, 15, 201-204 et 546-561 ; 1892, 16, 201-204 et 453-459.
- (16) AMS Fichier domiciliaire 602 MW 334 ; FISCHER I., ouvr. cité, t. I, p. 684.
- (17) AMS Fichier domiciliaire 602 MW 340/1 (classé à K).
- (18) FISCHER I., ouvr. cité, t. 1, p. 466 ; et KITAJIMA, M., HIKI Y. - Langenbeck's Archives - an international communication forum between Japanese and German surgeons, *Langenbecks Archives of Surgery*, 2010, 395 (suppl. 1), 557-567.
- (19) AMS Fichier domiciliaire 602 MW 112.
- (20) LE MINOR J.M. - L'anatomiste japonais Buntaro Adachi (1865-1945) et Strasbourg, *Journal de Médecine de Strasbourg*, 1992, 23, 175-177 ; *Japan. An illustrated encyclopedia*, ouvr. cité, p. 6 ; LE MINOR J.M. - *Les sciences morphologiques médicales à Strasbourg du XVème au XXème siècle*, Presses Universitaires de Strasbourg, 2002 ; OLRV R., LELLOUCH A. - Le système artériel du Japonais Buntaro Adachi : un sens nouveau à l'anatomie comparée, *Histoire des Sciences Médicales*, 2003, 37, 89-94 ; et LE MINOR J.M., BILLMANN F., SICK H., VETTER J. M., LUDS B. - *Anatomie(s) & Pathologies. Les collections morphologiques de la Faculté de Médecine de Strasbourg*, I.D. l'Édition, 2009.
- (21) *Arbeiten von Prof. Dr. Kô Hirasawa*, 6 vol., Japanische Stiftung für Lehrmittel-forschung, Shingakusha, 1981 (articles en japonais et allemand).
- (22) FISCHER I., ouvr. cité, t. I, p. 683.
- (23) FISCHER I., ouvr. cité, t. 1, p. 591-592 ; SCHWARTZ J. - L'institut de pharmacologie de Schmiedeberg, et SCHECHTER P.J., Oswald Schmiedeberg (1838-1921), le père fondateur de la pharmacologie moderne, dans *Histoire de la médecine à Strasbourg*, ouvr. cité, p. 394-396 et 397-398.
- (24) AMS Fichier domiciliaire 602 MW 330 ; FISCHER I., ouvr. cité, t. 1, p. 682 ; *Japan. An illustrated encyclopedia*, ouvr. cité, p. 597.
- (25) FISCHER I., ouvr. cité, t. 2, p. 1363-1364 ; *Japan. An illustrated encyclopedia*, ouvr. cité, p. 1319.
- (26) AMS Fichier domiciliaire 602 MW 13 ; FISCHER I., ouvr. cité, t. 1, p. 33.
- (27) Plusieurs reproductions en sont données dans LE MINOR J.M., RICHERT J.B., art. cité.

RÉSUMÉ

Après l'annexion de l'Alsace par l'Allemagne, ratifiée par le traité de Versailles en janvier 1871, une nouvelle université de grande envergure fut créée à Strasbourg par les autorités allemandes. Elle fut inaugurée le 1er mai 1872, dénommée Kaiser-Wilhelms-Universität à partir de 1877, et exista jusqu'au retour de l'Alsace à la France en 1918. Par son prestige, cette université attira rapidement des étudiants étrangers (c'est-à-dire ni alsaciens ni allemands, représentant la majorité). Parmi ceux-ci, 48 étudiants japonais furent inscrits à la Faculté de médecine de 1872 à 1918, auxquels s'ajouta un assistant, avec en particulier (par ordre chronologique de première inscription) : Kenji Osawa (1878-1882), Yoshikiyo Koganei (1882-1883), Tsukasa Hirota (1885-1888), Masunosuke Hirayama (1889-1890), Trasauro Araki (1889-1893), Tatsukichi Irisawa (1890-1892), Katsutake Azuma (1898-1899), Akira Fujinami (1898-1899), Toshijiro Chiba (1899-1900), Junichi Mochizuki (1899-1900), Buntaro Adachi (1899-1903), Haruo Hayashi (1903-1904), Ryokichi Inada (1904-1905), Takaoki Sasaki (1905-1906), Kaoru Aoki (1908-1913), et Jujiro Honda (1910-1911), qui eurent ensuite une brillante carrière universitaire au Japon. Parmi ces 48 étudiants, 7 au moins soutinrent leur thèse de doctorat en médecine à Strasbourg (Osawa 1882, Maki 1884, Takahashi 1887, Mayeda 1890, Araki 1891, Matsuyama 1898, Ito 1899).

SUMMARY

After the annexation of Alsace by Germany, ratified by the treatise of Versailles in January 1871, a new large-scale university was created in Strasbourg by the German authorities. It was inaugurated the 1st of May 1872, named Kaiser-Wilhelms-Universität from 1877, and existed until the return of Alsace to France in 1918. Due to its prestige, this university rapidly attracted foreign students (i.e. nor Alsatian nor German, representing the majority). Among those, 48 Japanese students were registered at the Faculty of Medicine between 1872 and 1918, and moreover one assistant, and in particular (by chronological order of first registration) : Kenji Osawa (1878-1882), Yoshikiyo Koganei (1882-1883), Tsukasa Hirota (1885-1888), Masunosuke Hirayama (1889-1890), Trasaburo Araki (1889-1893), Tatsukichi Irisawa (1890-1892), Katsutake Azuma (1898-1899), Akira Fujinami (1898-1899), Toshijiro Chiba (1899-1900), Junichi Mochizuki (1899-1900), Buntaro Adachi (1899-1903), Haruo Hayashi (1903-1904), Ryokichi Inada (1904-1905), Takaoki Sasaki (1905-1906), Kaoru Aoki (1908-1913), and Jujiro Honda (1910-1911), who had then a prestigious university career in Japan. Among these 48 students, at least 7 realized their dissertation for the doctorate of medicine in Strasbourg (Osawa 1882, Maki 1884, Takahashi 1887, Mayeda 1890, Araki 1891, Matsuyama 1898, Ito 1899).